

周小兵 1994 《“常常”和“通常”》《语言教学与研究》

第4期

追梦汉语 [追梦汉语](#) 2020-08-21 08:46

常常通常辨析难，  
通常分布细细看，  
谓词比较焦点含，  
时间否定不一般；  
句式虚词深钻研，  
汉教理论与实践，  
教材研发基地建，

独领汉教在中山！  
追梦汉语

## “常常”和“通常”

周小兵

“常常”和“通常”都可以放在谓词性词语前边对后面的成分进行修饰限制。如：

- (1)a. 他常常6点半起床。
- b. 他通常6点半起床。

由于这两个词在意思上、功能上有相似之处,有的留学生就以为它们是同义等值词,结果造出下面的病句:

- (2)a. \*他常常都会迟到5分钟。
- b. \*他通常迟到。

把a句的“常常”换成“通常”,把b句的“通常”换成“常常”,这两句话就通顺了。

在《现代汉语词典》中,“常常”的释义是:(事情的发生)不止一次,而且时间相隔不久。“通常”的释义是:一般;平常<sup>①</sup>。但对它们用法上的区别没有较为明确的说明。本文主要考察这两个词在语法分布上的区别,顺便说说它们在意思上的差异。

### 1. 在谓词前面

1.1 “常常”可以跟单独的谓词结合,“通常”一般不行。请比较:

- (3)a. 王军常常锻炼。

- b. \* 王军通常锻炼。
- (4)a. 他常常病休。
- b. \* 他通常病休。
- (5)a. 她很害羞,见到生人常常脸红。
- b. \* 她很害羞,见到生人通常脸红。

1.2 “常常”可以跟动宾离合词或动宾词组结合,“通常”一般不行。如:

- (6)a. 小李常常洗澡。
- b. \* 小李通常洗澡。
- (7)a. 王大夫常常喝水。
- b. \* 王大夫通常喝水。

但是,当宾语前边有修饰语或表示区别的成分时,有时也可以用“通常”。请比较:

- (8)a. 小李常常洗冷水澡。
- b. 小李通常洗冷水澡。
- (9)a. 王大夫常常喝白开水。
- b. 王大夫通常喝白开水,有客人来的时候才喝一点茶。

值得注意的是,a句只是一般性地叙述事实,b句却蕴含某种对比。如(8b)可能蕴含在某种特殊情况下(如病了,或气温很低时),小李也洗热水澡。这种对比有时也会用分句或者词组的形式表达出来。如例(9b)。还有一点要注意,“通常”虽然修饰的是整个动宾词组,但它的修饰焦点却是在宾语前边的区别性成分上。

事实上,有时候宾语不带区别性修饰成分,动词前边也可以用“通常”。请比较:

- (10)a. 我跟弟弟吵架,妈妈常常会批评我。
- b. 我跟弟弟吵架,妈妈通常会批评我。
- (11)a. 这个酒吧常常点蜡烛。

b. 这个酒吧通常点蜡烛。

(10)b 强调“我”和“弟弟”的对比；(11)b 强调“蜡烛”和“灯”的对比，尽管“灯”在句中未出现。可见，在上述情况下用“通常”必须有一个条件，就是在语境中要有一个跟宾语所指对立的事物，不管表示这个事物的词语是否在句中出现。

1.3 当主要谓词前边有表示方式、地点等意思的词语时，“常常”和“通常”都可以用。如：

(12)a. 老黄常常坐药厂的车回家。

b. 老黄通常坐药厂的车回家。

(13)a. 余老师常常用毛笔写信。

b. 余老师通常用毛笔写信。

(14)a. 他常常在学校单身宿舍睡午觉。

b. 他通常在学校单身宿舍睡午觉。

例(12)用动宾词组表示方式，(13)用介词结构表示方式，(14)用介词结构表示地点。值得注意的是，“通常”的语义重点在表达方式或地点的词语上面；若删去这些成分，句式不能成立。如：

\* 老黄通常回家。

“常常”可能是重点修饰表方式地点的词语(此时这些词语一定重读)，也可能是一般性地修饰后面的全部成分。因此，去掉表方式地点的词语，句子也能成立。如：

老黄常常回家。

## 2. 在时间词前后

2.1 “常常”“通常”都能放在时点时间词<sup>②</sup>前边。如：

(15)a. 他常常 9 点钟吃早饭。

b. 他通常 9 点钟吃早饭。

(16)a. 化肥厂常常 15 号发工资。

b. 化肥厂通常 15 号发工资。

a 句表示发生频率比较高，b 句表示在一般情况下如此。

在时点词后边出现时,这两个词的分布不一样。请比较:

- (17)a. 他星期天常常去公园散步。
- b. 他星期天通常去公园散步。
- (18)a. 老赵去年常常坐公共汽车上班。
- b. \*老赵去年通常坐公共汽车上班。

例(17)讲一般情况,“常常”和“通常”都可以用。例(18)讲的是过去的情况,一般不用“通常”。

这两组例句时点词跟后面的词组意义关系不同。例(18)a的时点词在意思上可以管辖后边的动词性词组,如“常常坐公共汽车”发生在“去年”。而例(17)的时点词在意思上不能管辖后边的动词性词组,即“常常/通常去公园散步”不能发生在具体的“星期天”。与此相对应,例(17)的“常常/通常”可以移到时点词前边。例(18)a的“常常”不能如此移位。如:

- (17)a'. 他常常星期天去公园散步。
- b'. 他通常星期天去公园散步。
- (18)a'. \*老赵常常去年坐公共汽车上班。

2.2 “常常”和“通常”都可以放在时段时间词前边。请比较:

- (19)a. 他胃不好,常常一天吃四顿。
- b. 他胃不好,通常一天吃四顿。
- (20)a. 患疟疾常常两天发一次烧。
- b. 患疟疾通常两天发一次烧。

上述两组句式在意思上有区别。例(19)着重表示在时段词所指时间里动作行为发生的次数。例(20)侧重表示每隔时间词所指时段,行为动作就发生一次。

当时间词所表示的客观时段比较长的时候,“常常”的使用要受到限制。请对比:

- (21)a. \*他常常一年写两篇论文。
- b. 他通常一年写两篇论文。

(22)a. \*张进山常常三年回一次老家。

b. 张进山通常三年回一次老家。

例(21)跟(19)相对应,时间词表示行为动作发生的时段。例(22)跟(20)相对应,时间词表示行为动作发生间隔的时段。由于“常常”表示行为动作发生不止一次而且间隔时间短,这就跟句中表示长时段的词语发生了冲突,因此句子不能成立,“通常”表示行为动作有规律地发生,跟时段长短没有关系,因此可以用在上述句子中。

“常常”和“通常”还有一个区别,当时间词表示行为动作发生的时段时,“通常”可以移到时间后边,“常常”不行。请对比:

(19)a'. \*他胃不好,一天常常吃四顿。

b'. 他胃不好,一天通常吃四顿。

但时间词表示行为发生的间隔时,“常常”“通常”都不能移位。如:

(20)a'. \*患疟疾两天常常发一次烧。

b'. \*患疟疾两天通常发一次烧。

因此可以说,“通常”能否放在时间词后边,是辨别时间词表行为发生时段还是表行为发生间隔的形式标志之一。

### 3. 和副词的共现

3.1 “常常”和“通常”都可以在否定词“不”前面出现。请比较:

(23)a. 小成常常不在家吃午饭。

b. 小成通常不在家吃午饭。

(24)a. 我常常不睡午觉。

b. 我通常不睡午觉。

但当句子不表示规律性行为动作的发生时,一般不用“通常”。如:

(25)a. 王厂长常常好几天不在家睡觉。

b. \*王厂长通常好几天不在家睡觉。

“常常”有时可以放在“不”的后边,“通常”不行。请比较:

(26)a. 我并不常常洗热水澡。

b. \*我并不通常洗热水澡。

(27)a. 他并不常常在学校做功课。

b. \*他并不通常在学校做功课。

3.2 “常常”和“通常”都可以放在否定词“没”的前边儿。如：

(28)a. 刘总常常没时间看电影。

b. 刘总通常没时间看电影。

“常常”还可以放在“没”或“没有”的后边儿，“通常”不行。请比较：

(29)a. 我没有常常在饭馆吃饭。

b. \*我没有通常在饭馆吃饭。

(30)a. 他并没有常常用公款请客。

b. \*他并没有通常用公款请客。

3.3 “通常”可以用在表示总括的“都”前边儿，“常常”一般不行。请比较：

(31)a. \*我常常都在机关吃午饭。

b. 我通常都在机关吃午饭。

(32)a. \*小赵常常都骑摩托车去学校。

b. 小赵通常都骑摩托车去学校。

b 句的“都”所总括的是它前边的“通常”，说明“通常”跟“我们”、“任何时候”、“一般情况下”等词语有相同或相近的语义特征和语法功能。如果说“我们”的语义特征是[+ 复数]，“任何时候”是[+ 任指]，那么“一般情况下”和“通常”的语义特征可以说是[+ 通指]。从发生频率来讲，[+ 通指]所修饰行为的出现比率一般在 80% 以上，可以用“都”总括。而“常常”没有相对准确的比率，它所修饰的行为动作发生频率不一定超过 50%，因此不能用“都”总括。如例(31)，a 句去掉“都”可以成立，但“在机关吃午饭”的具体比率不清楚，不一定超过“在其他地方吃午饭”的比率。而 b 句

中,“在机关吃午饭”的比率肯定超过“在其他地方吃午饭”的比率。由此可见,“都”所总括的,除了表复数,任指的词语之外,还有表通指的词语。

#### 4. 结语

从本文的分析可以看到,《现代汉语词典》对“常常”的释义是相当准确、详细的。但对“通常”的解释过于简单,是采取以词训词的方法。我们似乎可以将“通常”解释为:表示行为、事情在一般情况下有规律,有条件的发生。正由为如此,“通常”很少能修饰单个谓词,或简单的谓词词组,往往要修饰带表示时间、地点、方式、条件等修饰成分的谓词语。

从分布和语义重点来看,“常常”在使用中所受限制比较少,“通常”在使用中所受限制比较多。“通常”的语义重点一般在表示时间、地点、方式、条件、次数等跟谓词有关的修饰词语或连带词语上,或在表示区别性的宾语修饰语上。“常常”则不一定。

#### 附 注

①见《现代汉语词典》119页,1137页。

②时点词、时段词参见陆俭明《现代汉语时间词说略》。

#### 主要参考文献

中国社会科学院语言研究所词典编辑室 1978,《现代汉语词典》 商务印书馆。

吕叔湘 1984,《现代汉语八百词》 商务印书馆。

陆俭明 1991,《现代汉语时间词说略》,《第三届国际汉语教学讨论会论文选》北京语言学院出版社。

【责任编辑:吕文华】





周小兵 教授

周小兵，男，1955 年出生，浙江镇海人，中山大学教授，博士生导师，2012 年度获批享受国务院政府特殊津贴；国际汉语学院院长，国际汉语教材研发与培训基地主任；全国汉语国际教育硕士专业学位教学指导委员会成员、广东省中国语言学会副会长；武汉大学、华南理工大学、重庆大学、延边大学兼职教授。

周小兵教授研究方向为现代汉语、应用语言学、第二语言教学，已发表 130 多篇学术论文，已出版十几部学术专著，代表论著有《对外汉语教学导论》(主编，商务印书馆，2009)、《对外汉语教学入门》(主编，中山大学出版社，2004)、《第二语言教学论》(河北教育出版社，1996) 等；已编写出版多部汉语教材。